LEGISLATION
coordinatiebureau
1.

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 21e November 1952 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende wijziging van artikel 26 van de wet op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, samengeordend op 31 December 1949, waarbij het programma voor het examen van doctor in de veeartsenijkunde wordt bepaald", heeft ter zitting van 12 December 1952 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 21 novembre 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant modification de l'article 26 de la loi sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnée le 31 décembre 1949, fixant le programme de l'examen pour le grade de docteur en médecine vétérinaire", a donné en sa séance du 12 décembre 1952 l'avis suivant :

Gelet op de bewoordingen van artikel 35 van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, samengeordend op 31 December 1949, kan het besluit slechts getroffen worden op eensluidend advies van de universiteiten.

Dit advies dient beperkt te blijven tot de voorgestelde wijzigingen; daarom mag niet het volledig programma zoals artikel 1 van het ontwerp het bepaalt, voor advies worden voorgelegd, doch enkel de programmawijzigingen.

Voor het overige vergt het ontwerp enkel de volgende opmerkingen betreffende de vorm.

Het is niet nodig in de titel het artikel, dat gewijzigd wordt, te vermelden. De titel dient geschreven als volgt :

"Koninklijk besluit tot wijziging van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, samengeordend op 31 December 1949.".

Het eerste lid van de inleiding dient te vermelden: "Gelet op de wetten...".

Daar gans het artikel 26, behalve enkele woorden in limine, hernomen wordt, wordt artikel 26 beter door het nieuwe vervangen, dat men als volgt stelle :

.../...

Artikel 1.-

Artikel 26 der gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens wordt door volgende bepaling vervangen :

"Artikel 26.- Het examen voor de graad van doctor in de veeartsenijkunde omvat :

1° ... ".

Tenslotte ware het wenselijk de twee laatste leden van het artikel, die ongewijzigd bleven, onderling van plaats te verwisselen.

"Deze vakken ...", waarmee het laatste lid aanvangt, slaat inderdaad logisch terug op de vakken opgesomd van 1° tot 22°, en niet op de vakken die een practische proef vergen, zoals de tekstschikking doet veronderstellen.

Eu égard aux termes de l'article 35 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949, l'arrêté soumis ne peut être pris que sur avis conforme des universités.

Cet avis ne doit porter que sur les modifications proposées; partant, il n'y a lieu de solliciter l'avis que sur les modifications au programme et non sur l'ensemble du programme nouveau tel qu'il ressort de l'article 1er du projet.

Pour le surplus, le projet appelle les observations de forme ci-après.

Dans l'intitulé, il n'est pas nécessaire de préciser l'article qui fait l'objet des modifications. Le Conseil d'Etat suggère l'intitulé suivant :

"Arrêté royal modifiant les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949.".

A l'alinéa 1er du préambule, il convient d'écrire : "Vu les lois ...".

Comme le nouvel article 26, à l'exception de quelques mots in limine, reproduit l'ancien en entier, il y a lieu de le substituer à celui-ci. Par conséquent, l'article 1er pourrait être rédigé comme suit :

.../...

Article 1er.-

L'article 26 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 26.- L'examen pour le grade de docteur en médecine vétérinaire comprend :

1° ... ".

Enfin, il serait souhaitable d'intervertir l'ordre des deux derniers alinéas restés inchangés de cet article, les mots "ces matières ...", au début du dernier alinéa, devant logiquement se rapporter aux matières énumérées de 1° à 22° et non à celles qui requièrent une épreuve pratique, comme l'actuelle présentation du texte pourrait le faire croire.

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	J. COYETTE, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	E. VAN DIEVOET, P. COART-FRESART,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Openbaar Onderwijs.
expédition délivrée à M. le Ministre de l'Instruction publique.

De 1953.

Le 1953.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.